

# 平成 25 年度 年次報告

## 2013-2014 Annual Report



### 目次 Contents

支援事業 Our work	1 - 4
会計報告 Financial Report	5 - 6
日本での活動 Programs in Japan	7 - 8
ディナーズポンサー Dinner Sponsors	9
寄付金控除、パートナー Tax Deduction for Donations Partnership	10

# 支援事業

## Our work

今年度、ホープ・インターナショナル開発機構（以下ホープ）は発展途上国 3 ヶ国で、長期的な安全な水の供給、教育、収入向上のためのマイクロクレジット事業、フィリピンでは 2013 年 11 月に甚大な被害をもたらした台風ハイエン、日本の東北地方では東日本大震災からの復興支援事業を実施しました。

HOPE International Development Agency, Japan, was involved this year in activities such as supplying long-term access to clean water, education and income generating programs in three developing countries, and recovery efforts in Leyte province, the Philippines, which was hit by Typhoon Yolanda, and the region of Tohoku, Japan.







## カンボジア Cambodia

ホープは、カンボジアで最も貧しい地域の一つであるポーサット州で、長年にわたり現地パートナー、ホープカンボジアと共に活動をしてきました。今年度の事業内容は、安全な水を手に入れるための井戸を建設し、住民自ら井戸を管理していけるようトレーニングをおこないました。また、アニマルバンクやマイクロクレジット事業を通して世帯収入を増やすサポートや、学校を建設しました。

HOPE-JP works actively in the province of Pursat, one of the poorest areas in Cambodia, with its long-standing local partner, HOPE Cambodia. Projects there this year focused on supplying permanent access to clean water via wells, helping households generate more income through micro-credit programs such as the cow bank, and building schools.

事業名 Project name	安全な水供給 Water provision	マイクロクレジット Micro credit	学校建設 School construction
受益者数 Beneficiaries	約 2,524 人 Approx. 2,524 people	40 世帯 40 Households	児童約 168 人 Approx. 168 students
費用 Expense	¥ 6,005,272	¥ 4,704,466	¥ 4,361,103





## フィリピン The Philippines

ホープはフィリピンの先住民が社会で平等な機会を得られるようになることを目的として、パムラーンセンターで先住民の若者への高等教育を支援しています。今年度はパムラーンでの支援を拡大し、さらに2013年11月の台風30号(ハイエン)により甚大な被害を受けたレイテ島で、災害・復興支援を行いました。長年の現地パートナーであるアッシシ財団と共に、今後もフィリピンでの活動を継続していく予定です。

HOPE-JP has been supporting the Pamulaan Centre, a university that is dedicated to providing equal opportunities to indigenous students in the Philippines. This year, HOPE continued to extend support to Pamulaan and also supported disaster relief and recovery initiatives in the province of Leyte, which was devastated by Typhoon Haiyan (locally known as Yolanda) in November 2013. The Assisi Development Foundation remains HOPE-JP's trusted local partner for all activities it undertakes in the Philippines.

事業名 Project name	コミュニティー開発 Community development	緊急支援 Emergency support	子ども教育支援 Reach IP
受益者数 Beneficiaries	14 人 14people	8,097 世帯 8,097 Households	約 70 人 Approx. 70 people
費用 Expense	¥ 1,532,163	¥ 33,438,950	¥ 68,000



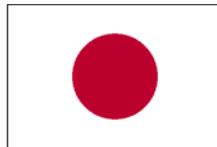


## インド India

BFT (Building Family Ties)とはホープが南インドのタラバティ市で実施している事業の名称です。BFT を通して貧困生活を送る家族の住宅や現金収入を確保するためのサポートや職業訓練を行いました。

"Building Family Ties" (BFT) is the name of HOPE's ongoing program in Talavati, Southern India. Through BFT, HOPE assists vulnerable families in securing housing and generating more income, through its micro-credit initiatives.

事業名 Project name	家族支援 Building Family Ties
受益者数 Beneficiaries	20 世帯 20 Households
費用 Expense	¥ 138,500



## 東北 Tohoku

東北では復興が思うように進まず、未だに多くの被災者（特にお年寄り、女性、子ども、失業者）の転居先が決まらないまま、仮設住宅での生活を余儀なくされています。このような現状を踏まえ、ホープは東北での 2 年の支援期間延長を決めました。今年度は、震災後 3 年間で実施した事業のフォローアップとモニタリングを中心とした活動を行いました。

While the situation has been steadily improving, many households are still projected to live in temporary housing for a few more years and people remain vulnerable – particularly the elderly, women, children and the unemployed. As a result, HOPE-JP has decided to extend its term, to support recovery efforts in Tohoku, for another two years. This year, particular focus was placed on follow-ups, monitoring and evaluation of the projects that had been implemented over the past 3 years.

事業名 Project name	復興・弱者支援 Economic recovery
費用 Expense	¥ 3,040,729





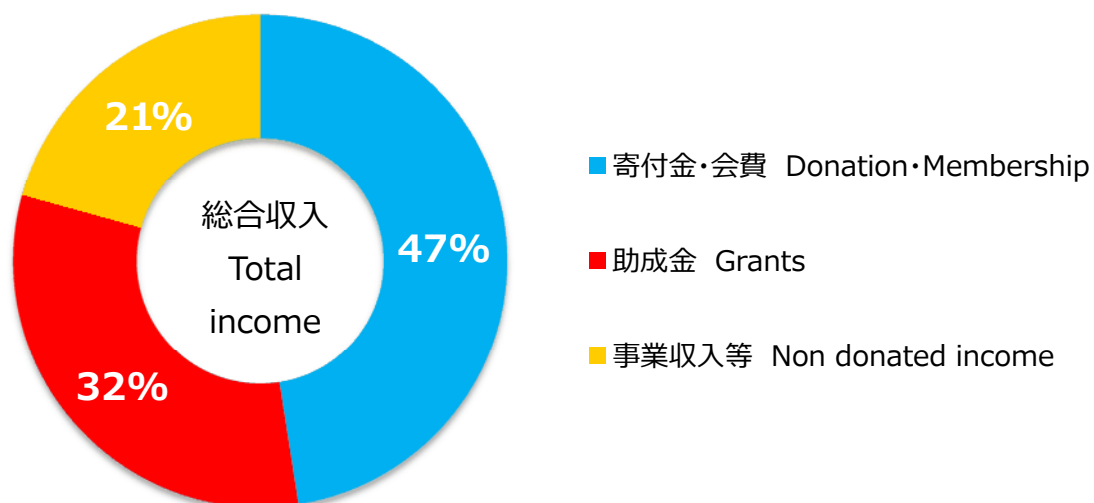
# 会計報告 Financial Report

平成 25 年 10 月 1 日～平成 26 年 9 月 30 日まで

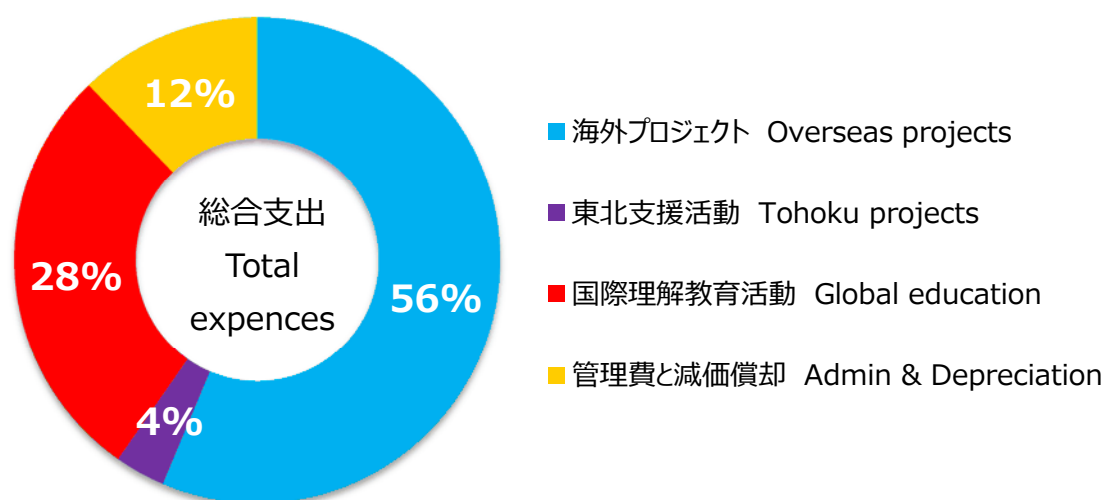
From October 1st, 2013 to September 30th, 2014

科目・摘要	Description	金額（日本円） Values in JPY		
		通常活動/Regular Activities	東北支援/Tohoku	合計/Total
<b>I. 経常収益</b>	<b>I Ordinary Profit</b>			
<b>1. 受取寄付金</b>	<b>1. Donations</b>	<b>38,622,533</b>	<b>1,655,243</b>	<b>40,277,776</b>
1) 定期寄付 ホープ・パートナー	1) Regular Donation - HOPE Partners	4,151,670	0	4,151,670
2) プロジェクト・アピール一般寄付	2) Project Appeal Donation	17,550,006		17,550,006
3) 一般寄付	3) General Donation	16,920,857	879,590	17,800,447
4) 元気ジャパンファンド寄付	4) Genki Japan Fund	0	775,653	775,653
<b>2. 受取会費</b>	<b>2. Membership</b>	<b>177,000</b>	<b>0</b>	<b>177,000</b>
<b>3. 受取補助金等</b>	<b>3. Grant and Trusts</b>	<b>27,055,399</b>	<b>0</b>	<b>27,055,399</b>
1) 受取補助金	1) Grants	27,055,399	0	27,055,399
<b>4. 国際理解教育活動 事業収益</b>	<b>4. Japan Global Education Program</b>	<b>16,983,370</b>	<b>20,000</b>	<b>17,003,370</b>
<b>5. 参加型支援活動 事業収益</b>	<b>5. Participatory Volunteer Program</b>	<b>624,000</b>	<b>0</b>	<b>624,000</b>
<b>6. その他 収益</b>	<b>6. Other Profits</b>	<b>1,588</b>	<b>310</b>	<b>1,898</b>
1) 受取利息	1) Interest Received	1,588	310	1,898
2) 雑収入	2) Miscellaneous profit	0	0	0
<b>経常収益 合計</b>	<b>Ordinary Profit Total</b>	<b>83,463,890</b>	<b>1,675,553</b>	<b>85,139,443</b>
<b>II. 経常費用</b>	<b>II Ordinary Expense</b>			
<b>① 地域開発支援事業費</b>	<b>1. Development Project Expense</b>	<b>51,060,542</b>	<b>3,040,729</b>	<b>54,101,271</b>
1) 海外 地域開発支援事業	1) Community Development Projects	<b>12,255,495</b>		<b>12,255,495</b>
① カンボジア地域開発事業	① Cambodia	10,709,738		10,709,738
② エチオピア地域開発事業	② Ethiopia	13,594		13,594
③ フィリピン地域開発事業	③ Philippines	1,532,163		1,532,163
2) 緊急災害：フィリピン台風支援事業	2) Emergency Project: Philippines Typhoon	<b>33,438,950</b>		<b>33,438,950</b>
3) 教育支援事業	3) Education Support Projects	<b>4,567,603</b>		<b>4,567,603</b>
① インド家族支援事業	① India (BFT)	138,500		138,500
② フィリピン教育支援事業	② Philippines (ReachIP)	68,000		68,000
③ カンボジア教育支援事業	③ Cambodia School Construction	4,361,103		4,361,103
4) 東北 地域復興支援 事業	4) Tohoku Economic Recovery Program	<b>0</b>	<b>3,040,729</b>	<b>3,040,729</b>
5) 参加型支援活動 事業	5) Participatory Volunteer Program	<b>543,931</b>	<b>0</b>	<b>543,931</b>
6) 開発支援 事業 全般	6) General Overseas Project costs	<b>254,563</b>		<b>254,563</b>
<b>② 支援活動紹介事業費</b>	<b>2. Global Education Expense</b>	<b>25,375,254</b>	<b>9,700</b>	<b>25,384,954</b>
1) 人件費	1) Wage	12,505,587		12,505,587
2) 国際理解教育活動 事業費	2) Japan Global Education Program	12,509,859	9,700	12,509,859
3) 租税公課	3) Tax and public imposition	369,508		369,508
<b>③ 管理費</b>	<b>3. Administration</b>	<b>9,023,392</b>	<b>2,037,300</b>	<b>11,060,692</b>
1) 給料手当	1) Wage	4,845,823	1,454,330	6,300,153
2) 福利厚生費	2) Social Welfare	894,750	185,320	1,080,070
3) 役員報酬	3) Board Remuneration	0	0	0
4) 研修・セミナー費	4) Training, Seminars	71,176	86,070	157,246
5) 旅費交通費	5) Transportation	199,450	0	199,450
6) 通信運搬費	6) Communication&Freight	223,907	46,841	270,748
7) 消耗品費	7) Articles of Consumption	93,714	0	93,714
8) 修繕費・維持費	8) Maintenance	401,135	0	401,135
9) 光熱水料費	9) Utilities	298,124	24,689	322,813
10) 会費	10) Membership fee	36,000	0	36,000
11) 支払手数料	11) Bank and CC Charges	713	0	713
12) I T 費	12) IT cost	0	0	0
13) 賃借料	13) Rent	1,728,000	189,000	1,917,000
14) 租税公課	14) Tax and Public Imposition	600	1,050	1,650
15) 諸謝金	15) Honorarium	200,000	50,000	250,000
16) 減価償却費	16) Depreciation	30,000	0	30,000
17) 雑費	17) Miscellaneous expenses	0	0	0
<b>経常費用 合計</b>	<b>Program Expense Total</b>	<b>85,459,188</b>	<b>5,087,729</b>	<b>90,546,917</b>
<b>当期経常増減額</b>	<b>Ordinary accounts balance</b>	<b>△ 1,995,298</b>	<b>△ 3,412,176</b>	<b>△ 5,407,474</b>
<b>III. 経常外収益</b>	<b>III. Extraordinary Profit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>IV. 経常外費用</b>	<b>IV. Extraordinary Expense</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>税引前 当期正味財産増減額</b>	<b>Net Balance before tax</b>	<b>△ 1,995,298</b>	<b>△ 3,412,176</b>	<b>△ 5,407,474</b>
法人税、住民税及び事業税	Corporate Tax	68,500	0	68,500
<b>経理区分振替額</b>	<b>Accounting Consolidation Adjustment</b>	<b>△ 379,208</b>	<b>379,208</b>	<b>0</b>
<b>当期 正味財産増減額</b>	<b>Increased amount of asset this year</b>	<b>△ 2,443,006</b>	<b>△ 3,032,968</b>	<b>△ 5,475,974</b>
前期 繰越正味財産額	Asset Carried over from Last Financial Year	8,196,469	3,032,968	11,229,437
<b>次期 繰越正味財産額</b>	<b>Total Asset to be Carried Forward</b>	<b>5,753,463</b>	<b>0</b>	<b>5,753,463</b>

収入	Income	金額（日本円） Values in JPY
寄付金・会費	Donation and membership	40,454,776
助成金	Grants	27,055,399
事業収入等	Non donated income	17,629,268



支出	Expenses	金額（日本円） Values in JPY
海外プロジェクト	Overseas projects	51,060,542
東北支援活動	Tohoku projects	3,040,729
国際理解教育活動	Global education	25,453,454
管理費と減価償却	Admin & Depreciation	11,060,692



## 日本での活動 Programs in Japan

ホープはチャリティーディナーだけでなく、日本在住の方々に、楽しくクリエイティブな環境でホープの活動について学び、サポートしていただけるよう様々な機会を設けています。中でもホープ・アット・ザ・ヒルトンウィーク期間中のチャリティーカット、アート・フォー・ホープ、毎月開催しているホープ・ナイト等のイベントは人気を得ております。ニュースレターを登録していただくか、ウェブサイトからイベントスケジュールをご覧ください、2015年の最新情報をご確認ください。

Aside from the annual charity dinners, the HOPE Japan office organizes many other opportunities for residents in Japan to support and learn about HOPE-JP's work, in fun and creative settings. Events such as the monthly HOPE Night in Nagoya, Charity Cuts during HOPE at the Hilton Week and Art for HOPE, remain popular. Please sign up for the newsletter or check the calendar on our website to stay updated about events in 2015!



チャリティーカット (左上)

Charity cut



ホープ・ナイト (左中)

HOPE Night



アート・フォー・ホープ (左下)

Art for HOPE



朝会 (右下)

Breakfast meeting



## 日本での活動 Programs in Japan

### ホープ・チャリティーディナー HOPE Charity Dinners

ホープは毎年、名古屋、関西、東京でチャリティーディナーを開催しております。平成 25 年度のテーマは「牛と井戸」。この 2 つが貧困からの自立を目指すカンボジアの家族に与える影響の大きさを、彼らの生活が変わっていく様子を描いた短編映画「SIM」を上映し、参加者の皆さまに安全な水の供給、アニマルバンクプログラムの成果と必要性を紹介し、寄付金を募りました。チャリティーディナーでの収益は、全額ホープが実施している自立支援事業に使われます。

HOPE organizes Charity Dinners in Nagoya, Kansai and Tokyo every year. This year, the chosen theme was “Cows and Wells”, highlighting the incredible capacity of these two, simple gifts to lift families out of extreme poverty, as participants were encouraged to support clean water and animal bank initiatives in Cambodia. HOPE-JP’s feature film of the year, “Sim” was screened, and funds to deliver wells and cows to Cambodian families were successfully raised. All benefits from charity dinners go directly towards HOPE-JP projects.

	名古屋 Nagoya	関西 Kansai	東京 Tokyo
会場 Venue	ヒルトン名古屋 Hilton Nagoya	ザ・リッツ・カールトン大阪 The Ritz-Carlton, Osaka	コンラッド東京 Conrad Tokyo
開催日 Date	2014 年 3 月 7 日(金) March 7, 2014	2014 年 4 月 19 日 (土) April 19, 2014	2014 年 9 月 18 日(木) September 18, 2014
参加者数 # of participants	286	207	147
イベント収益 Funds raised	¥ 10,788,532	¥ 3,807,813	¥ 4,022,725



## チャリティーディナースポンサー Charity Dinner Sponsors

チャリティーディナー開催に際しご協力いただきました、ヒルトン名古屋、ザ・リッツ・カールトン大阪、コンラッド東京、また、当団体の活動に賛同し、ご支援くださいましたスポンサーの皆さまに心よりお礼申し上げます。

None of the dinners would have been possible without the generous support of our co-hosts: Hilton Nagoya, the Ritz-Carlton Osaka, and Conrad Tokyo. HOPE-JP would also like to thank all of our dinner sponsors, whom not only support our work through donations, but also spread the word of HOPE and encourage their peers to extend their compassion towards the neglected poor. Our community for a cause grows thanks to you.

### 名古屋 Nagoya

#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

株式会社インターワールド  
エヌ・ティ・ティ・コミュニケーションズ  
株式会社 東海支店  
国際ソロプチミスト岡崎  
榊原ファミリークリニック  
ショッブジャパン  
新日本ウエックス株式会社  
三重テレビ放送株式会社  
豊島株式会社  
Cezars International K.K.  
**en world Japan**  
H&R Group  
Hilton Nagoya  
IAFOR-The International  
Academic Forum  
Nameless 株式会社  
SCSK 株式会社  
Tokai Japan Canada Society

### 関西 Kansai

#### コーポレート・スポンサー Corporate Sponsor



#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

株式会社キョウサン  
株式会社ヒーリングワークス  
田中みどり  
日本イーライリリー株式会社  
AKI JAPAN CO. LTD  
**en world Japan**  
FEW Kansai  
Hilton Osaka  
I.S.S. (ISHIDA CO., LTD.)  
Mika Dupuis  
The Ritz-Carlton, Osaka

### 東京 Tokyo

#### コーポレート・スポンサー Corporate Sponsor



#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

ショッブジャパン  
Conrad Tokyo  
**en world Japan**  
Fusion Systems Group  
H&R Group  
IMPERIAL TABACCO JAPAN K.K.  
Junicon K.K.  
PATHWAYS K.K.

オークションに賞品を提供してくださいました賞品スポンサーの皆さま、また貴重な時間と労力を提供してくださったボランティアの皆さまにも感謝申し上げます。

And finally, thank you, to all of our prize sponsors who enable us make our auctions a success, and all volunteers who dedicate their time and energies.

## 寄付金控除 Tax Deduction for Donations

当団体への寄付金は申告により、法人税、所得税、一部の自治体の個人住民税、相続税について税制上の優遇措置を受けることができます。税金の優遇措置についての基本的な情報は、当団体のホームページ [www.hope.or.jp](http://www.hope.or.jp) にてご覧いただけますが、詳細は所轄税務署にお問い合わせください。（※ 申告の際は、当団体が発行した領収書が必要となります。）

Donations to HOPE-JP are now tax-deductible for corporate tax, personal income tax, personal residential tax and inheritance tax. While basic information about tax deduction can be viewed at our website [www.hope.or.jp](http://www.hope.or.jp), please consult with your local tax office or your accountant for more details.

※ When filing for tax deduction, receipt(s) of donation from HOPE-JP is required.



### パートナーシップとは

月々もしくは毎年一定額のご寄付を通して、途上国に住む貧しい人達の自立支援活動や、その運営をご支援いただく制度です。ホープ・パートナーとしての継続的なご支援が、希望（ホープ）の種を蒔き、貧しい人々の生活に変化をもたらします。ぜひ継続的なご支援をお願いいたします。

### What is a HOPE Partner?

Partners are individuals and companies who commit on an ongoing basis funds for HOPE Projects around the world. Partners are people who realize that helping the poor requires a long term and regular commitment.

- ☐ ¥1,000 (月々・monthly)／¥12,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥3,000 (月々・monthly)／¥36,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥5,000 (月々・monthly)／¥60,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥10,000 (月々・monthly)／¥120,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥50,000 (月々・monthly)／¥600,000yen (yearly)
- ☐ その他ご希望支援額／Other (¥1,000 単位・increments)



特定非営利活動法人ホープ・インターナショナル開発機構（認定 NPO 法人）

愛知県名古屋市中区栄 1-16-2 神谷ビル 2F

**HOPE International Development Agency, Japan**

2F Kamiya Bldg., 1-16-2 Sakae, Naka-ku, Nagoya, Aichi

TEL: 052-204-0530 FAX: 052-204-0531

<http://www.hope.or.jp>